



Administración de la comuna

Buchs	www.buchs-sg.ch	081 755 75 00
Gams	www.gams.ch	081 750 30 40
Grabs	www.grabs.ch	081 750 35 00
Frümsen-Sennwald	www.sennwald.ch	081 750 40 10
(Sennwald, Frümsen, Haag, Salez, Sax)		
Sevelen	www.sevelen.ch	081 750 11 20
Wartau-Azmoos	www.wartau.ch	081 750 20 50
(Azmoos, Trübbach, Weite, Oberschan, Fontnas, Gretschins)		

Registro de habitantes:

Registro de entrada o salida en un periodo de 8 días: permisos de residencia: prórroga de la credencial de extranjero, registro de visitas

Oficina de AHV:

Información sobre prerrequisitos, prestaciones y procedimiento en el seguro de vejez y testamentario, seguro de invalidez, reducción de cuotas de los seguros médicos.

Registro Civil Buchs:

para las zonas de Buchs, Sevelen y Wartau

Registro Civil Grabs:

para las zonas de Grabs, Gams y Sennwald

Otros departamentos de la Comuna:

Departamento de impuestos, Departamento social, Departamento de tutoría de menores, Dep. de gestiones y Cancillería comunal

Informaciones más exensas sobre Suiza:	Administración	www.ch.ch
Comité de arbitraje del inquilino		081 755 75 77
Consejería legal gratuita		preguntar en la Cancillería comunal
Organo publicitario de la región		Werdenberger&Obertoggenburger

Educación / Orientación profesional

Secretaría Escolar	› Directorio telefónico „Schulsekretariat“
Inscripción y orientación para la entrada al Jardín de Niños, en la escuela primaria o secundaria.	
Orientación vocacional Werdenberg	081 750 56 20
Con el Centro de información laboral BIZ	

Empleo / Mediación laboral RAV

Mediación laboral regional, Sargans	081 720 08 68
Apoyo para la búsqueda de empleo, consejos, aclaraciones de prestaciones para desempleados en la Caja del Desempleo	
Bolsa de Trabajo	› Directorio telefónico „Temporärbüro/Dauerstellen“

Servicios sociales / Jóvenes / Adultos / Invalidez

Servicios Sociales de Werdenberg	081 750 08 40
Consejos en problemas de adicción y sociales	
Mintegra	081 756 51 47
Servicio social para personas que no hablan alemán	
Consejos a padres y madres en Werdenberg	081 771 40 44
Para recién nacidos, niños pequeños, Grupos de juego	
Asociación de Familias diurnas Werdenberg	081 756 43 35
Ayuda a Niños y Jóvenes, Sargans	081 723 62 02
Ayuda a familias, padres, niños y jóvenes	
Centro de Competencia Juvenil	081 756 11 15
Pro Senectute	081 756 41 59
ayuda para personas mayores	
Pro Infirmis, Sargans	081 723 55 45
ayuda a personas discapacitadas	

Salud / Médicos / Dentistas

La inscripción al Seguro Médico es obligatoria. Informaciones sobre las condiciones, prestaciones y precios se obtienen directamente con las compañías aseguradoras (www.comparis.ch)

Médicos	› Directorio telefónico „Aerzte“
Dentistas	› Directorio telefónico „Zahnarzt“
Hospital Cantonal Grabs	081 772 51 11
Hospital Infantil de Suiza oriental St.Gallen	071 243 71 11
Centro de Psiquiatría social y de Psicoterapia, Sargans	081 725 50 20
Clínica Psiquiátrica St.Pirminsberg,	
Psicoterapia y tratamiento de adicciones, Pfäfers	081 303 60 60

Iglesias / Religiones

Evang./Romana católica › Directorio telefónico „Pfarramt“

Centro competente para la Integración

Mintegra – Centro competente para la integración	081 756 51 47
Informaciones sobre lo Asociaciones de extranjeros y proyectos interculturales.	

SOS

Policia	117	Accidentes de envenenamiento	145
Bomberos	118	Llamadas de auxilio de padres de familia	147
Una Mano Ayuda	143	Ayuda telefónica para niños y jóvenes	1414
Emergencias médicas	144		
Información	111	Conexiones internacionales	1141



Direcciones Especiales para Españoles e Hispanohablantes

Escuela Española, martes a las 5 pm en la Escuela

Feld, Staatsstrasse 72, 9472 Grabs

(número telefónico variable, pedir información en el Centro)

Peña Española, Grabs 081 / 771 49 69

Centro Español, Buchs 081 / 756 53 98

Misión Católica de Lengua Española

Padre Alojzy Tomiczek, Heerbrugg

071 / 722 79 09

Traducciones para asuntos escolares

Carmen Hellemann-Herrera

081 / 771 19 61

Teléfono de la Esperanza

ayuda telefónica a personas hispanohablantes 01 / 281 06 06

Estimados y estimadas habitantes

Nos causa mucha alegría poder presentarles esta Guía del Migrante. En ella encontrarán las direcciones y números de teléfono de las principales instituciones y oficinas de la Región de Werdenberg. Esperamos que con esta guía les sea más fácil la entrada a la vida pública en nuestra región.

Utilicen los amplios y variados ofrecimientos de información y cultura y pasen a formar parte activa de nuestra sociedad. Sean cariñosamente bienvenidos.

Las Comunas de la Región de Werdenberg.

Bienvenidos a Werdenberg

Spanish



Publicado por:

Mintegra – Centro competente para la integración
Bahnhof • 9471 Buchs SG • Tel. 081 756 51 47
mintegra.buchs@bluewin.ch • www.werdenberg.ch

Diseño y Edición:

Spidergrafx GmbH • 9470 Buchs • www.spidergrafx.net

